



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions/Travaux
publics et Services gouvernementaux Canada
See herein for bid submission
instructions/

Voir la présente pour les
instructions sur la présentation
d'une soumission

NA

Ontario

Revision to a Request for Supply Arrangement - Révision à une demande pour un arrangement en matière d'approvisionnement

The referenced document is hereby revised; unless
otherwise indicated, all other terms and conditions of
the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf
indication contraire, les modalités de l'invitation
demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services / Travaux
publics et services gouvernementaux
Kingston Procurement
Des Acquisitions Kingston
86 Clarence Street, 2nd floor
Kingston
Ontario
K7L 1X3

Title - Sujet Joueurs et installations pour l'ins Joueurs et installations pour l'instruction collective militaire		
Solicitation No. - N° de l'invitation W6399-21J415/B		Date 2021-11-08
Client Reference No. - N° de référence du client W6399-21J415		Amendment No. - N° modif. 002
File No. - N° de dossier KIN-1-56070 (519)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME	
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$KIN-519-8464		
Date of Original Request for Supply Arrangement		2021-09-02
Date de demande pour un arrangement en matière d'app. originale		
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM Eastern Daylight Saving Time EDT on - le 2026-03-31 Heure Avancée de l'Est HAE		
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Choquette, Herb		Buyer Id - Id de l'acheteur kin519
Telephone No. - N° de téléphone (613) 449-8446 ()		FAX No. - N° de FAX (613) 545-8067
Delivery Required - Livraison exigée		
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:		
Security - Sécurité This revision does not change the security requirements of the solicitation. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de l'invitation.		

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Acknowledgement copy required	Yes - Oui	No - Non
Accusé de réception requis	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer. Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.		
Signature	Date	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
For the Minister - Pour le Ministre		

ANNEXE "A", ÉNONCÉ DE BESOIN

TÂCHES

Supprimer :

CATÉGORIE 1: EXERCICES TERRESTRES

Le contracteur doit être capable de fournir les exercices terrestres suivants :

1. Structures et véhicules cibles reconfigurables et déplaçables pour des applications de tir réel et de simulation, y compris les combats rapprochés (CR);
2. Ciblage, y compris des cibles automatisées, pour simuler des parties et des objets adverses, amis et neutres réalistes, à utiliser dans des applications de tir réel et de simulation ;
3. Des armes étrangères et du personnel de soutien convenablement formé pour faciliter les besoins de formation de remise à niveau ;
4. Des atmosphères d'entraînement améliorées grâce à des effets spéciaux et des concepteurs de décors pour créer des environnements d'entraînement hyperréalistes ;
5. Simulation médicale avancée, joueurs de rôle, y compris moulage, et modélisation non humaine avec toutes les certifications applicables ;
6. Des zones de conduite à surfaces multiples (par exemple, béton, asphalte, gravier, terre) qui permettent de conduire au-delà des limites normales ;
7. Des véhicules pour l'enseignement de la conduite et les scénarios ;
8. Des véhicules à usage unique pour les scénarios ;
9. Options d'insertion/extraction tactiques, y compris l'encordement rapide et la descente en rappel avec du personnel de sécurité qualifié ; et
10. Options d'ouverture de brèches, y compris l'entrée forcée manuelle, mécanique et explosive.

Insérer :

CATÉGORIE 1: EXERCICES TERRESTRES

1. Le contracteur doit être capable de fournir les exercices terrestres suivants :

1.1 Les exercices terrestres suivants :

- a) Structures et véhicules cibles reconfigurables et déplaçables pour des applications de tir réel et de simulation, y compris les combats rapprochés (CR);
- b) Ciblage, y compris des cibles automatisées, pour simuler des parties et des objets adverses, amis et neutres réalistes, à utiliser dans des applications de tir réel et de simulation ;
- c) Des armes étrangères et du personnel de soutien convenablement formé pour faciliter les besoins de formation de remise à niveau ;
- d) Des atmosphères d'entraînement améliorées grâce à des effets spéciaux et des concepteurs de décors pour créer des environnements d'entraînement hyperréalistes ;
- e) Simulation médicale avancée, joueurs de rôle, y compris moulage, et modélisation non humaine avec toutes les certifications applicables ;
- f) Options d'insertion/extraction tactiques, y compris l'encordement rapide et la descente en rappel avec du personnel de sécurité qualifié ; et
- g) Options d'ouverture de brèches, y compris l'entrée forcée manuelle, mécanique et explosive.

1.2 (Formation des conducteurs, des instructions, des véhicules et des installations) :

- a) Des zones de conduite à surfaces multiples (par exemple, béton, asphalte, gravier, terre) qui permettent de conduire au-delà des limites normales ;
- b) Des véhicules pour l'enseignement de la conduite et les scénarios ;
- c) Des véhicules à usage unique pour les scénarios ;

ANNEXE "C", CRITÈRES TECHNIQUES OBLIGATOIRES

Supprimer :

Critères	Catégories
1	Exercices terrestres (Catégorie 1)
	Le soumissionnaire doit avoir les installations, l'équipement et du personnel qualifié afin de fournir tous les éléments spécifiés dans la catégorie 1 de l'EB.
2	Installations, plates-forces et équipements spécialisés (Catégorie 2)
	Le soumissionnaire doit avoir les installations, l'équipement et du personnel qualifié afin de fournir tous les éléments spécifiés dans la catégorie 2 de l'EB.
3	Exercices aériens (Catégorie 3)
3.1	Le soumissionnaire doit avoir les installations, l'équipement et du personnel qualifié afin de fournir tous les éléments spécifiés dans la sous-catégorie 1) Plate-forme(s) RSR de l'EB.
3.2	Le soumissionnaire doit avoir les installations, l'équipement et du personnel qualifié afin de fournir tous les éléments spécifiés dans la sous-catégorie 2) Plate-forme(s) aérienne(s) de parachutisme de l'EB.
3.3	Le soumissionnaire doit avoir les installations, l'équipement et du personnel qualifié afin de fournir tous les éléments spécifiés dans la sous-catégorie 3) Plate-forme(s) d'affrètement aérien de l'EB.
3.4	Le soumissionnaire doit avoir les installations, l'équipement et du personnel qualifié afin de fournir tous les éléments spécifiés dans la sous-catégorie 4) Drone(s) de l'EB.
4	Exercices maritimes (Catégorie 4)
	Le soumissionnaire doit avoir les installations, l'équipement et du personnel qualifié afin de fournir tous les éléments spécifiés dans la catégorie 4) Exercices maritimes de l'EB.
5	Cyber exercices (Catégorie 5)
	Le soumissionnaire doit avoir les installations, l'équipement et du personnel qualifié afin de fournir tous les éléments spécifiés dans la catégorie 5 de l'EB.
6	Soutien aux exercices (Catégorie 6)
	Le soumissionnaire doit démontrer que le personnel proposé à l'expérience et les qualifications requises pour toutes les étapes de soutien aux exercices tel que stipulé dans la catégorie 6 de l'EB. Il doit fournir un curriculum vitae (CV) pour au moins deux planificateurs d'exercice (afin de démontrer qu'ils possèdent l'expérience et les qualifications demandés pour toutes les étapes de soutien aux exercices tel que stipulé dans la catégorie 6 de l'EB.
7	Experts en la matière (Catégorie 7)
	Le soumissionnaire doit être en mesure de mettre à la disposition du MDN des spécialistes de l'éducation et de l'apprentissage pour fournir des conseils et un soutien au CVEI. Le soumissionnaire doit fournir le curriculum vitae (CV) (pour inclure l'expérience de soutien à la planification et à la conduite d'exercices) d'au moins un spécialiste de l'éducation et de l'apprentissage. Le soumissionnaire doit démontrer qu'il a fourni des experts en la matière similaires pendant au moins 2 ans à une force militaire du groupe « FVEY
8	Soutien Intégré À La Gestion De Projet (Catégorie 8)
	Le contracteur doit être capable de fournir un soutien intégré à la gestion de projet pour planifier et contrôler la livraison intégrée du soutien contractuel dans les catégories 1 à 5. Le gestionnaire de projet doit avoir une certification de professionnel en gestion de projet ou PRINCE2 et une expérience de la gestion d'au moins un projet complexe de formation et/ou de développement des capacités des FOS au cours des cinq dernières années.

Solicitation No. - N° de l'invitation
W6399-21J415/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W6399-21-J415

Amd. No. - N° de la modif.
02
File No. - N° du dossier
KIN-1-56070

Buyer ID - Id de l'acheteur
KIN519
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Insérer :

Critères	Catégories
1	Exercices terrestres (Catégorie 1)
1.1	Le soumissionnaire doit avoir les installations, l'équipement et du personnel qualifié afin de fournir tous les éléments spécifiés dans la sous-catégorie 1.1 de l'EB.
1.2	Le soumissionnaire doit avoir les installations, l'équipement et du personnel qualifié afin de fournir tous les éléments spécifiés dans la sous-catégorie 1.2 de l'EB.
2	Installations, plates-forces et équipements spécialisés (Catégorie 2)
	Le soumissionnaire doit avoir les installations, l'équipement et du personnel qualifié afin de fournir tous les éléments spécifiés dans la catégorie 2 de l'EB.
3	Exercices aériens (Catégorie 3)
3.1	Le soumissionnaire doit avoir les installations, l'équipement et du personnel qualifié afin de fournir tous les éléments spécifiés dans la sous-catégorie 1) Plate-forme(s) RSR de l'EB.
3.2	Le soumissionnaire doit avoir les installations, l'équipement et du personnel qualifié afin de fournir tous les éléments spécifiés dans la sous-catégorie 2) Plate-forme(s) aérienne(s) de parachutisme de l'EB.
3.3	Le soumissionnaire doit avoir les installations, l'équipement et du personnel qualifié afin de fournir tous les éléments spécifiés dans la sous-catégorie 3) Plate-forme(s) d'affrètement aérien de l'EB.
3.4	Le soumissionnaire doit avoir les installations, l'équipement et du personnel qualifié afin de fournir tous les éléments spécifiés dans la sous-catégorie 4) Drone(s) de l'EB.
4	Exercices maritimes (Catégorie 4)
	Le soumissionnaire doit avoir les installations, l'équipement et du personnel qualifié afin de fournir tous les éléments spécifiés dans la catégorie 4) Exercices maritimes de l'EB.
5	Cyber exercices (Catégorie 5)
	Le soumissionnaire doit avoir les installations, l'équipement et du personnel qualifié afin de fournir tous les éléments spécifiés dans la catégorie 5 de l'EB.
6	Soutien aux exercices (Catégorie 6)
	Le soumissionnaire doit démontrer que le personnel proposé à l'expérience et les qualifications requises pour toutes les étapes de soutien aux exercices tel que stipulé dans la catégorie 6 de l'EB. Il doit fournir un curriculum vitae (CV) pour au moins deux planificateurs d'exercice (afin de démontrer qu'ils possèdent l'expérience et les qualifications demandés pour toutes les étapes de soutien aux exercices tel que stipulé dans la catégorie 6 de l'EB.
7	Experts en la matière (Catégorie 7)
	Le soumissionnaire doit être en mesure de mettre à la disposition du MDN des spécialistes de l'éducation et de l'apprentissage pour fournir des conseils et un soutien au CVEI. Le soumissionnaire doit fournir le curriculum vitae (CV) (pour inclure l'expérience de soutien à la planification et à la conduite d'exercices) d'au moins un spécialiste de l'éducation et de l'apprentissage. Le soumissionnaire doit démontrer qu'il a fourni des experts en la matière similaires pendant au moins 2 ans à une force militaire du groupe « FVEY
8	Soutien Intégré À La Gestion De Projet (Catégorie 8)
	Le contracteur doit être capable de fournir un soutien intégré à la gestion de projet pour planifier et contrôler la livraison intégrée du soutien contractuel dans les catégories 1 à 5. Le gestionnaire de projet doit avoir une certification de professionnel en gestion de projet ou PRINCE2 et une expérience de la gestion d'au moins un projet complexe de formation et/ou de développement des capacités des FOS au cours des cinq dernières années.